

**ZMLUVA MEDZI SLOVENSKOU REPUBLIKOU A MACEDÓNSKOU REPUBLIKOU
O SOCIÁLNOМ ZABEZPEČENÍ****ДОГОВОР ПОМЕЃУ РЕПУБЛИКА СЛОВАЧКА И РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА СОЦИЈАЛНО
ОСИГУРУВАЊЕ****POTVRDENIE O URČENÍ PRÁVNÝCH PREDPISOV
ПОТВРДА ЗА ПРИМЕНА НА ПРАВНИТЕ ПРОПИСИ**

Článok 7 ods. 1, 2, 3 a 4, článok 8 ods. 1 a článok 9 zmluvy
Договор: член 7 став 1, 2, 3 и 4, член 8 став 1 и член 9

A.

- | |
|--|
| 1.
a) zamestnanec/ вработено лице
b) samostatne zárobkovo činná osoba/
само вработено лице |
|--|

- | |
|---|
| 1.1 Priezvisko / Презиме..... |
| 1.2 Meno / Име..... |
| 1.3 Dátum narodenia/ Датум на раѓање..... |
| 1.4 Rodné číslo / Број за идентификација во Словачка..... |
| 1.5 Adresa bydliska / Адреса на Словачка..... |

- | |
|--|
| 2.
zamestnávateľ/ Работодавач во
Словачка |
|--|

- | |
|---|
| 2.1 Názov/
Име..... |
| 2.2 Adresa / Адреса |
| 2.3 Odtlačok pečiatky zamestnávateľa/ Отисокот на печатот на
работодавач |
| 2.4 Dátum/ Датум..... 2.5 Podpis oprávnenej osoby zamestnávateľa/
Потпис на овластеното лице на работодавач/ |

- | |
|---|
| 3. Vyhlásenie o vyslaní/ Изјава за
упатување |
|---|

3.1 Osoba uvedená v bode 1 je vyslaná podľa článku 7 ods. 1, 2, 3 alebo 4 / článku 8 ods. 1 / článku 9 * Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Macedónskou republikou o sociálnom zabezpečení na dobu
Лицето наведено во точка 1 упатено на работа, во склад со член 7 ст. 1, 2, 3, 4 ..*/на член 8 ост. 1*/на член 9*
Спогодба помеѓу Република Македонија и Република Словачка за социјално осигурување на времето

Od/do/
Од/до/

3.2 Názov spoločnosti/subjektu / Името на работодавачот или на фирмата 3.3 Adresa / Адреса..... 3.4 Identifikačné číslo spoločnosti v Macedónsku (ak je známe) / Број за идентификација во Македонија (ЕМБГ / (да се пополни доколку бројот е познат)

* nehodiace sa prečiarknite/ * прецртајте несоодветно

B. Vyplní Sociálna poisťovňa/ Надлежна словачка институција

4. Potvrdenie/ Потврдување

4.1 Potvrdzujeme, že na zamestnanca/samostatne zárobkovo činnú osobu sa naďalej vzťahujú právne predpisy Slovenskej republiky v dobe od/ do/

Лицето наведено во точка 1 подлежи под правните прописи на Словачка Република за периодот од/ до/

4.2 Názov / Име

4.3 Adresa/Адреса

4.4 Odtlačok pečiatky/ Печат

4.5 Dátum/ Датум..... 4.6 Podpis oprávnenej osoby/ Потпис

POKYNY

Zamestnávateľ vyplní časť A formulára a formulár zašle v štyroch vyhotoveniach inštitúcii zmluvnej strany, na území ktorej má zamestnávateľ vysielajúci zamestnanca sídlo/miesto podnikania. Vyplnený a potvrdený formulár zašle inštitúcia uvedená v bode B zamestnancovi, zamestnávateľovi a inštitúcii druhej zmluvnej strany.

Samostatne zárobkovo činná osoba vyplní časť A formulára a formulár zašle v troch vyhotoveniach inštitúcii zmluvnej strany, na území ktorej má adresu podnikania. Vyplnený a potvrdený formulár zašle inštitúcia uvedená v bode B samostatne zárobkovo činnnej osobe a inštitúcii druhej zmluvnej strany.

НАСОКИ

Работодавач треба да пополни делот А на формуларот кој ќе последи во четири примероци на институцијата на спогодбената страна на чиа територија работодавач кој упатува вработениот има седиштето/местото на стопанисувањето. Институција наведена во точка Б ќе го испрати пополнетиот и оверениот формуларот на вработени, работодавач, како и на институција на втората спогодбена страна./

Самовработено лице треба да го пополни делот А од образецот и да исиот прати во три примероци до институцијата на Договорната страна на чија територија истото има адреса на стопанисување. Пополнет и сертифицираниот образец, институцијата наведеа во точка Б испраќа до самовработено лице и институцијата на другата страна.

INSTRUCTIONS

The employer shall fill in the part A of the form and send the form in four copies to the institution of that party to the Agreement in whose territory has the employer who is sending his employee, its registered office/place of business. The filled in and certified form shall be sent by the institution entered in the item B to the employee, employer and the institution of the other party to the Agreement.

The self-employed person shall fill in the part A of the form and send the form in three copies to the institution of the party to the Agreement in whose territory is the address of business. The filled in and certified form shall be sent by the institution entered in the item B to the self-employed person and to the institution of the other party to Agreement.